

# **Brown University Health**

## **Avizu Rizumidu di Prátikas di Privasidadi**

### *Konsulta Avizu di Privasidadi en anéksu pa más ditalhis*

Lei ta iziji pa Brown University Health y ses parserus fornese un Avizu di Privasidadi, ki ta diskreve módi ki informason médiku y di saúdi ki nu ta mante sobri bo, pode ser utilizadu ô divulgadu. Bus informason prutejedu sobri saúdi é konfidensial. Kel Avizu ta diskreve kada utilizason y divulgason ki nu pode faze, bus direitu y nos obrigason di akordu ku lei.

### **Utilizasons y Divulgasons:**

Na várius sirkunstánsia, nu pode utiliza bus informason médiku sén pidi bu autorizason antis. Pa izénplu, nu pode utiliza es informason pa:

- Dá-bu tratamentu,
- Garanti kualidadi di kuidadus ki bu ta resebe,
- Kobra y resebe pagamentu pa sirvisus ki bu dadu, ô
- Dinunsia un duénsa transmisível, violénsia duméstiku ô atividadi kriminozu.

Na otus situason, nu pode utiliza bus informason médiku, má bu ten oportunidadi di rikuza. Pa izénplu, anonser ki bu rikuza:

- Diretóriu di ospital ta inklui informason limitadu sobri bo, sima númeru di bu kuartu di ospital, ô
- Nu pode divulga informason, konfórmi lei ta pирmiti, sobri bu stadu di saúdi, pa familiaris y amigus ki sta involvedu ô ki ta paga pa kuidadus ki bu ta resebe.

Kes izénplu li é apénas ilustrativu. Pa diskrisons konplétu, konsulta Avizu en anéksu. Aléndisu, informason médiku asociadu a tratamentu di perturbasons rilasionadu ku uzu di substánsias, ta resebe más pruteson inda, y bu pode pididu pa bu da konsentimentu pa sértus utilizason y divulgason.

### **Bus Direitu:**

Enbóra dados médiku ki nu ta mante ta pertense-nu, bu ten un variedadi di direitus rilasionadu ku informason na kes dados médiku. Pa izénplu, bu ten direitu di:

- Kuriiji, má ka paga (ilimina), kel informason
- Skodje pa undi y módi ki bu ta mandadu kel informason, y
- Konsigi un lista di divulgasons invulgar d'es informason.

Tudu kes direitu li sta sujeitu a alguns ixseson ki sta splikadu na kel Avizu en anéksu.

## **Nos Obrigason:**

Nu sta obrigadu a dá-bu nos Avizu di Privasidadi, y a kunpri ses kondisons. Nu pode altera kel Avizu di bês en kuandu. Nu ten direitu di aplika kel avizu alteradu ô modifikadu pa informasons médiku ki dja nu tene sobri bo, y tanbe pa kualker informason ki nu ben resebe na futuru.

Dipos di lê Avizu, si bu tene algun pergunta ô bu meste más informason, txoma Risponsável di Privasidadi di Ospital Afiliadu pa kel númeru di telefóni ki sta indikadu dibaxu, ô kontakta Risponsável di Privasidadi di Brown University Health.

|   |              |
|---|--------------|
| Rhode Island Hospital                   | 401-444-4560 |
| The Miriam Hospital                     | 401-793-7402 |
| Brown Health Medical Group              | 401-444-4728 |
| Newport Hospital                        | 401-845-1152 |
| Emma Pendleton Bradley Hospital         | 401-432-1129 |
| Gateway Healthcare, Inc.                | 401-667-6557 |
| Brown University Health Privacy Officer | 401-444-4728 |
| The Autism Project                      | 401-667-6557 |
| RIH Ventures                            | 401-444-4728 |
| Brown University Health Pharmacy        | 401-444-4728 |
| Radiosurgery Center of RI, LLC          | 401-444-4728 |
| Brown Health Medical Group Primary Care | 401-421-4000 |
| Saint Anne's Hospital                   | 508-674-5600 |
| Morton Hospital*                        | 508-828-7000 |
| Brown Health Medical Group – MA         | 401-793-7402 |

\* Morton Hospital é tanbe guardion di dadus médiku pa sirvisus ki Norwood Hospital, Norwood, MA ta presta.

# Brown University Health

## Avizu di Privasidadi Konjuntu

ES AVIZU TA DISKREVE MÓDI KI INFORMASON MÉDIKU SOBRI BO PODE SER UTILIZADU Y DIVULGADU, Y MÓDI KI BU PODE TEN ASÉSU A ES INFORMASON. PUR FAVOR, LE-L KU ATENSON.

Es Avizu ta diksreve tipus di informason médiku ki nu ta adkiri sobri bo (ô sobri bu fidju menor ô dependenti), ku kenha ki kel informason pode ser konpartilhadu, y mididas di pruteson ki nu ten pa pruteje-l. Bu ten direitu a konfidensialidadi di informasons sobri bu saúdi. Si bu tene algun pergunta sobri es Avizu, kontakta Risponsável di Privasidadi di Brown University Health, ô un Risponsável di Privasidadi Afiliadu di Brown University Health, pa kes númeru di telefóni y/ô inderésu ki sta indikadu na fin d'es Avizu.

### 1. Anos É Kenha

Es Avizu ta diskrewe práttikas di privasidadi di struturas di Sistéma di Saúdi di Brown University Health (“Brown University Health”), y tanbe di prufisionais di saúdi y otus pesoa, sima médikus y infermerus y ses pesual di apoiu, ki ta presta sirvisus na struturas di Brown University Health, y ki konkorda na sigi es Avizu. Nu ta kridita ma é di interesi di kuidadus di duentis, pa uniformiza práttikas di privasidadi pa tudu prestador di kuidadus di saúdi ki ta partisipa na akordu organizadu di kuidadus di saúdi di Brown University Health, inkluidu kes entidadi di Brown University Health ki sta identifikadu dibaxu.

Rhode Island Hospital  
Hasbro Children’s, A Division of Rhode Island Hospital  
The Miriam Hospital  
Brown Health Medical Group  
Newport Hospital  
Emma Pendleton Bradley Hospital  
Gateway Healthcare, Inc.  
Brown Health Medical Group Primary Care  
The Autism Project  
RIH Ventures  
Brown University Health Pharmacy  
Radiosurgery Center of RI, LLC  
Saint Anne’s Hospital  
Morton Hospital  
Brown Health Medical Group – MA

## **2. Nos Konprumisu en Rilason a Informason Prutejedu sobri Saúdi**

Nu sabe ma informason prutejedu sobri saúdi, ki normalmenti ta txomadu informason médiku y rilasonadu ku saúdi isobri bo, é pesual y é pa mante konfidensial. Nu sta konprumitidu na pruteje es informason.

Nu ta kria y nu ta mante un rijistu di kuidadus y sirvisus ki bu ta resebe di nos y di otus organizason ki ta partisipa na nos kuidadus. Es informason ta inklui informason médiku y informason di identifikason pesual ki nu ta utiliza pa kobra pa kuidadus ki bu resebe. Brown University Health ta meste es rijistu pa dá-bu kuidadus di kualidadi y pa kunpri sértus rikizitu legal. Nu ta guarda y nu ta jeri bus informason prutejedu sobri saúdi prinsipalmenti na nos Rijistu Iletróniku di Saúdi, enbóra nu pode tanbe guarda y jeri alguns di bus informason prutejedu sobri saúdi sô na formatu di papel..

Es Avizu ta flá-bu módi ki Brown University Health ta uitliza y ta divulga bus informason prutejedu sobri saúdi. El ta diskreve tanbe bus direitu y sértus obrigason ki nu ten sobri utilizason y divulgason d'es informason. Brown University Health ta utiliza y ta divulga bus informason prutejedu sobri saúdi, di akordu ku leis federal y di stadu aplikável. Si leis di stadu é más ristritivu (rigurozu) di ki leis federal, nu ta kunpri leis más ristritivu di stadu.

Lei ta iziji pa nu:

- Mante bus informason prutejedu sobri saúdi, privadu;
- Dá-bu es Avizu sobri nos dever legal y prátikas di privasidadi;
- Notifiká-bu, si bu for afetadu pa un violason di informason di saúdi ki ka é prutejedu; y Kunpri kondisons di kel Avizu ki sta atualmenti en vigor.

## **3. Módi ki Nu Pode Utiliza y Divulga Bus Informason Prutejedu sobri Saúdi**

Kes kategoria siginti ta diskreve y ta da izénplus di maneras diferenti ki nu pode ô ki nu sta obrigadu a utiliza y divulga bus informason prutejedu sobri saúdi, sén pidi bu pirmison priméru, ô sén oferese-bu opurtunidadadi di konkorda ô diskorda. Nu entantu, si bu partisipa na un di kes prugrama di perturbason rilasonadu ku uzu di substánsias (“SUD”) di Brown University Health, ki guvénu federal ta apoia, bus informason di identifikason di pasienti ta resebe más alguns pruteson, y bu pode pididu pa bu da bu konsentimentu pa alguns di kes utilizason y divulgason ki diskutidu n'es sekson.

**A. Informason di Saúdi Sén Identifikason** – Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi sén pirmison, si nu “diz-identifika-l” (tra-l identifikason) priméru, di manera ki pesoas ka ta sabe ma é di-bo.

- B. Pa Tratamentu** - Nu ta utiliza bus informason prutejedu sobri saúdi pa presta, kordena y jeri bus kuidadu di saúdi. Kel-li ta inklui divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa médikus, infermerus, téknikus, ô otus prufisional di saúdi ki ta kuida di bo, independentimenti si es ta trabadja pa Brown University Health. Pa izénplu, un médiku ki sa ta tratá-bu un pérna kebradu, talvês ta meste sabe si bu ten diabeti, pamódi diabeti pode atraza prusésu di rikuperason.
- C. Pa Pagamentu** - Nu ta utiliza bus informason prutejedu sobri saúdi pa nu kobrá-bu y resebe pagamentu di bo, di bu konpanhia di segurus, ô di un terseru, pa sirvisus ki bu resebe. Pa izénplu, bu konpanhia di segurus pode ten nisisidadi di sabe ki tipu di sirurjia ki bu resebe, pa el pode pagá-nu adekuadamenti. Si bu prifiri asumi risponsabilidadadi finanseru total pa sirvisus ki bu resebe y bu paga bu fatura na óra, nu ta ruspeta bu pididu di ka manda fatura pa bu konpanhia di segurus.
- D. Pa Operasons di Kuidadus di Saúdi** – Nu pode utiliza y divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa apoia operasons di nos organizason, sima, pa izénplu, rializa atividadis di avaliason di kualidadi, forma prufisionais di saúdi, ô presta sirvisus jurídiku. Kel-li é nisisáriu pa garanti ma tudu nos pasientis ta resebe kuidadus di saúdi di kualidadi. Pa izénplu, nu pode utiliza bus informason prutejedu sobri saúdi pa avalia dizenpenhu di nos funksionáriu.
- E. Parserus Kumersial** – Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa parserus kumersial ki ta presta sirvisus ô atividadis na nos nómi. Pa izénplu, nu pode kontrata ajénsias di akreditason, konsultoris di jeston, rivizoris di garantia di kualidadi, sirvisus di faturason y kobransa, y kontabilistas. Pa pruteje bu informason di saúdi, nu ta iziji pa nos parserus kumersial sina un akordu skritu sobri mididas ki es ta ben implimenta pa pruteje privasidadi di rijistus di-nos ki sta na ses mon.
- F. Sima Lei ta Iziji** – Nu ta divulga bus informason prutejedu sobri saúdi óra ki lei federal, stadual ô lokal ta iziji.
- G. Lenbretis di Konsultas** – Nu pode utiliza y divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa kontaktá-bu y lenbrá-bu ma bu ten konsulta ku un entidadi di Brown University Health.
- H. Alternativas di Tratamentu, Binifísius y Sirvisus** – Duranti bu tratamentu, nu pode utiliza bus informason di saúdi pa kontaktá-bu sobri atividadis di prumason di saúdi, sensibilizason pa duénsas ô jeston di kazu. Nu pode tanbe utiliza bus informason prutejedu sobri saúdi, pa informá-bu ô pa rikumenda pusíveis opson di tratamentu, binifísius rilasionadu ku saúdi, ô sirvisus ki pode interesá-bu. Nu entantu, si un terseru dá-nu rimunerason finanseru en tróka di faze kes tipu di kumunikason li ku bo, nu ta pidi bu autorizason antis.
- I. Angariason di fundus** – Nu pode utiliza ô divulga bus informason dimográfiku y datas ki bu ta resebe tratamentu pa kontaktá-bu sobri angariason di fundus. Kada un di nos ospital afiliadu dja kria un fundason di angariason di fundus rilasionadu ku

instituison, ki ta pidi donativus. Bu ten direitu di rikuza kes tipu di kumunikason li na futuru, sigindu instrusons sobri nos kumunikasons rilasionadu ku angariason di fundus.

- J. Pa Ivita un Amiasa Gravi pa Saúdi ô Siguransa** – Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi, óra ki el é nisisáriu pa ivita un amiasa gravi y iminenti pa bu saúdi y siguransa, ô pa saúdi y siguransa di públiku ô di un otu algen. Nu pode tanbe divulga informason prutejedu sobri saúdi pa pulísia, na sértus kazu.
- K. Atividadis di Saúdi Públiku** – Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa autoridadis konpitenti, pa objetivus di saúdi públiku, inkluindu, entri otus, privini ô kontrola duénsa, firimentu ô difisiénsia; pa dinunsia abuzu ô niglijénsia di kriansas; pa Administrason di Alimentus y Medikamentus (FDA), pa atividadis rilasionadu ku kualidadi, siguransa ô ifikásia di prudutus ô atividadis ki FDA ta rigulamenta. Nu pode tanbe divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa objetivus di saúdi públiku, alertandu un pesoa ki pode sa ta kóre risku di panha ô spadja un duénsa transmisível.
- L. Divulgasons Sobri Vítimas di Abuzu, Niglijénsia, ô Violénsia Duméstiku** – Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi nun situason undi ki nu ta kridita ma bu foi un vítima di abuzu, niglijénsia, ô violénsia duméstiku. N’alguns kazu, lei pode iziji pa nu divulga kes informason la. N’otus kazu, pode ser ki nu ka ten obrigason di divulga kes informason, má nu ta divulga simê pa autoridadis konpitenti ô pa prestadoris di sirvisus susial, pa pruteje-bu a-bo ô un otu algen. Si pusível, nu ta pidi bu pirmison antis di nu faze kel divulgason, ô flá-bu lógu ki pusível, dipos ki dja nu faze-l.
- M. Doason di Órgon y Tisidu** – Si bo é un doador di órgon, nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa organizasons ki ta toma órgon, odju ô tisidu pa doason y transplanti.
- N. Divulgasons Limitadu pa Piskiza ô pa Objetivus ki ta Leba a Piskiza** – Nu pode utiliza y divulga bus informason prutejedu sobri saúdi déntu di Brown University Health, konfórmi nisisáriu, pa pripara pa studus di piskiza. Pa izénplu, un piskizador pode analiza bus informason prutejedu sobri saúdi enkuantu el ta pensa na manera di plânia un studu di piskiza, ô pa kontaktá-bu y perguntá-bu si bu kre partisipa na kel studu. Tanbe, dipos di mórti di un pasienti, é pusível utiliza se informason prutejedu sobri saúdi pa piskiza si dja pasa peluménus sinkuénta anu désdi mórti di kel pasienti. Na maioria di otus kazu, nu ka ta utiliza bus informason prutejedu sobri saúdi pa piskiza, anonser ki nu spliká-bu kel piskiza priméru y bu dá-nu bu konsentimentu pa partisipa na kel piskiza, y bu dá-nu pirmison pa utiliza bus informason prutejedu sobri saúdi pa kel piskiza. N’alguns kazu go, nu pode utiliza bus informason prutejedu sobri saúdi pa piskiza, sén bu pirmison. Pa kel-la kontise, bus informason ten ki ser parsialmenti diz-identifikadu di akordu ku nórmas legal, ô un kumison di pesoas ki ta intende di piskiza, privasidadi y étika médiku ten

ki disidi ma utilizason di bus informason é nisisáriu pa prujétu di piskiza, y ma el é di baxu risku pa bo y pa bu privasidadi.

- O. Siguransa Nasional y Militar** – Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa autoridadis federal autorizadu, pa rializa atividadis di siguransa nasional y otus atividadi di intilijénsia, inkluidu pa presta sirvisus di pruteson pa Prizidenti y otus autoridadi. Si bo é un ménbru di forsas armadu, nu pode divulga informason sobri bo, konfórmi autoridadis di kumandu militar ta iziji.
- P. Indiminizason di Trabadjador** - Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa indiminizason di trabadjador ô prugramas semelhanti ki ta oferese binifísius pa firmentus ô duénsas rilasionadu ku trabadju.
- Q. Prusésus Legal** – Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi duranti un prusésu legal, si un tribunal ô juís ordena kel-la, ô si ten un intimason ô mandadu válidu (y spisífiku, na kazu di rijistus SUD) ki foi imitidu pa un tribunal, tribunal administrativu ô un autoridadi di tribunal.
- R. Autoridadis Pulisial** - Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa un ajenti di pulísia, pa un objetivu rilasionadu ku aplikason di lei, na sigintis sirkunstánsia: (1) konfórmi lei ta pirmiti ô ijizi, ô en rispósta a sértus tipu di órdis, mandadus, intimasons, izijéncias, pididus ô otu prusésu legal; (2) si ajenti di pulísia meste informason limitadu sobri bo pamódi el ta kridita razuávelmenti ma bu ta riprizenta un prigu pa bu kabésa, un algen ô pesoas en partikular, ô si bu sa ta tenta konsigi drógas ilegalmenti; (3) si es ta kridita ma bu foi vítima di un krimi, enbóra nu ta tenta fala ku bo antis di faze divulgason; (4) pa identifika ô lokaliza un suspeitu, fujitivu, tistimunha inpurtanti, ô algen dizaparesedu; (5) si bu móre y nu ta atxa ma bu mórti involve un krimi; (6) si un krimi kontise na Brown University Health y nu ta atxa ma bus informason prutejedu sobri saúdi é próva di kel krimi; (7) y nun situason di imerjénsia di saúdi, si nisisáriu pa dinunsia un krimi.
- S. Médikus Lejista, Izaminadoris Médiku y Ajentis Funeráriu** - Nu pode divulga informason prutejedu sobri saúdi pa médiku lejista ô izaminador médiku. Kel-li pode ser nisisáriu, pa izénplu, pa identifika un pesoa ki móre, na óra di ditirmina kauza di mórti. Dipos di mórti di pasienti, nu pode tanbe ser obrigadu a da ajentis funeráriu un sertidon di óbitu padron, ki ta inklui sértus informason prutejedu sobri saúdi.
- T. Supervizon di Saúdi** – Nu pode divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa ajéncias di guvérnü ki sta autorizadu pur lei pa audita, inspesiona ô invistiga sistéma di saúdi, prugramas di binifísius di guvérnü, otus prugrama di guvérnü y leis di direitus sivil.
- U. Rikluzus** – Si bo é un rikluzu nun stabelesimentu prizional ô bu sta na kustódia di un ajenti pulisial, nu ta divulga bus informason prutejedu sobri saúdi apénas konfórmi lei ta pirmiti.

**V. Kistons di Kapasidadi pa da Konsentimentu** - Na situasons en ki bu ka tene kapasidadi di da konsentimentu, nu pode utiliza y divulga bus informason prutejedu sobri saúdi, konfórmi pulítikas aplikável di Brown University Health y lei, ta pírmiti.

**W. Tróka(s) di Informason di Saúdi** - Nu pode partisipa na sértus tróka di informason di saúdi (HIE) undi ki nu pode partilha, pidi y resebe bu informason di saúdi, konfórmi lei ta pírmiti, ku ô di otus prestador ô entidadi di kuidadus di saúdi pa tratamentu, pagamentu, ô operasons di kuidadus di saúdi. Nu entantu, bu pode prifiri ka partilha bu informason atravês di nos HIE (ker dizer, “rikuza”) na kualker mumentu. Si bu tene perguntas ô si bu kre rikuza partilha bu informason ku nos HIE, kontakta Gabinetis di Privasidadi di Brown University Health, ki sta indikadu dibaxu na Sekson 8. É impurtanti sabe ma, si bu prifiri rikuza y más tardi bu disidi aseita, kualker informason ki antis staba limitadu pa bu pididu, ta torna ser trokadu y ta sta asesível atravês di HIE.

#### **4. Otus Utilizason ô Divulgason di Bus Informason Prutejedu sobri Saúdi**

Tudu otu utilizason ô divulgason di bus informason prutejedu sobri saúdi, sô ta fazedu ku bu autorizason pur skritu, ku bu konsentimentu, ô dipos ki dja bu dadu oportunidadi di rikuza y bu disidi ma bu ka sta rikuza. Si bu autoriza ô konkorda ku un utilizason ô divulgason gósi, bu pode muda di ideia más tardi. Si bu muda di ideia, bu ten ki informá-nu pur skritu. Si y óra ki bu anula bu pírmison, nu ta pára di utiliza y divulga bus informason prutejedu sobri saúdi, di akordu ku bu autorizason pur skritu, na midida di pusível. Bu sabe ma nu ka pode anula kualker divulgason ki dja nu faze dja, y ma nu sta obrigadu a mante rijistus di kuidadus ki nu dá-bu.

**Pa sértus informason di saúdi, bu pode flá-nu kuzê ki bu ta prifiri pa nu partilha.** Si bu ten un preferénsia klaru di módi ki bu ta kre pa nu partilha bus informason na kes situason ki nu diskreve dibaxu, dexá-nu sabe y nu ta sigi bus instruson.

**A. Diretóriu di Ospital** - Ixséptu pa pasientis ki sa ta resebe sirvisus di saúdi mental, anonser ki bu rikuza, nu ta inklui sértus informason limitadu sobri bo na diretóriu di ospital, enkuantu bu sta na ospital. Es informason pode inklui bu nómi, lokalizason na ospital, bu stadu di saúdi jeral (izénplu: razuável, stável, ets.) y bu afiliason rilijiozu. Kel informason di diretóriu tanbe pode ser divulgadu pa pesoas sima bus familiar, amigus, ô ménbrus di kléru (igreja), ki pergunta pa bo pa bu nómi konplétu. Kel-li é pa bus familiar, amigus y ménbrus di kléru pode vizitá-bu na ospital y sabe módi ki bu sta. Nu entantu, pa pasientis ki sa ta resebe sirvisus di saúdi mental, nu ka ta rivela ma kel pasienti sa ta resebe kuidadus na ospital, anonser ki un risponsável di ospital ditirmina ma divulgason di kel informason pa kualker un di sigintis pesoa é di interesi di kel pasienti: (1) ménbrus di família di pasienti; (2) adivogadu di pasienti; ô (3) enkaregadu di idukason ô tutor di pasienti.



**B. Pessoas Involvedu na Bus Kuidadu ô na Pagamentu di Bus Kuidadu di Saúdi -** Anonser ki bu rikuza pur skritu, nu pode divulga faktu di bu da entrada na ospital y un diskrison jeral di bu stadu di saúdi, pa un otu algen, sima un parenti ô amigu, ki sta involvedu na bus kuidadu, ô ki ta djuda paga pa bus kuidadu di saúdi. Tanbe, nu pode utiliza ô divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa un entidadi públiku ô privadu autorizadu pa da asisténsia na sforsus di ajuda na kazu di katástrufi, y pa kordena utilizasons y divulgasons pimitidu pa familiaris ô otus pesoa ki sta involvedu na bus kuidadu di saúdi. Na kazu en ki bu ka sta prizenti ô bu ka ta pode konkorda ô rikuza, prestadoris di kuidadus di saúdi ta uza ses kritériu profisional pa ditirmina si é di bu interesi pa es faze kes divulgason ki lei ta pimiti.

Dibaxu, nu ta da alguns izénplu di situasons en ki nu ta meste perguntá-bu, antis di utiliza ô divulga bus informason médiku.

**C. Piskiza -** Ixséptu pa kes piskiza ki nu diskreve na Sekson 3 d'es Avizu, nu ka pode utiliza nen divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa piskiza, anonser ki bu dá-nu autorizason.

**D. Anotasons di Psikoterapia ô SUD -** En jeral, nu ka ta utiliza nen divulga anotasons di psikoterapia ô SUD (anotasons di un profisional di saúdi mental ô SUD, pa dukumenta ô analiza konvérsas ku bo y/ô ku bu família, y ki ta guardadu siparadu di bu fixa médiku), anonser ki bu dá-nu autorizason. Nu entantu, nu pode utiliza ô divulga kes informason prutejedu sobri saúdi sên bu autorizason, pa sigintis fin: (1) kel profisional di saúdi ki rijista kel informason pode utiliza-l pa tratá-bu; (2) na situasons limitadu, Brown University Health pode utiliza ô divulga kel informason rilasionadu ku un formason na akonselhamentu di saúdi mental ki rializadu na Brown University Health; y (3) Brown University Health pode utiliza anotasons di psikoterapia di un pasienti pa difende di kualker prusésu judisial ki un pasienti inisia.

**E. Marketing –** Kumunikasons di *marketing* (publisidadi) é kumunikasons sobri un prudutu ô sirvisu ki ta insentivá-bu a kunpra ô utiliza kel prudutu ô sirvisu. Bu ten ki dá-nu autorizason antis di nu utiliza ô divulga bus informason prutejedu sobri saúdi pa *marketing*, ku dos ixseson. En priméru lugar, nu pode informá-bu sobri prudutus ô sirvisus na kumunikasons prizensial ku bo sên bu autorizason, inkluidu dá-bu matirial skritu rilasionadu. En segundu lugar, nu pode tanbe, sên bu autorizason, ofere-se-bu ofértas prumusional di valor nominal ki ta insentivá-bu a kunpra ô utiliza un prudutu ô sirvisu.

**F. Béndu di Informason Prutejedu sobri Saúdi –** Nu ka ta bende bus informason prutejedu sobri saúdi a un terseru, sên bu dá-nu autorizason antis, y kel autorizason ten ki indika ma nu ta resebe rimunerason en tróka di divulgason di bus informason prutejedu sobri saúdi.

## 5. Bus Direitu en Rilason a Bus Informason Médiku

Bu ten sigintis direitu en rilason a bus informason prutejedu sobri saúdi ki nu ta guarda.

**A. Direitu di Pidi Ristrisons** - Bu ten direitu di pidi ristrisons na utilizason y divulgason di bus informason prutejedu sobri saúdi pa tratamentu, pagamentu y operasons di kuidadus di saúdi. Nu ka ten obrigason di konkorda ku bu pididu anonser ki bu pidi ristrison na divulgason a un planu di saúdi pa pagamentu ô operasons di kuidadus di saúdi, y kel informason prutejedu sobri saúdi sta rilasionadu ku un prudutu ô sirvisu ki bo, ô un otu algen na bu nómi, asumi risponsabilidadadi finanseru total. Si nu konkorda ku bu pididu di ristrison, nu ta fika vinkuladu a kes ristrison, ixséptu na sirkunstáncias limitadu, sima un imerjénsia. Na txeu kazu, ristrinji asésu di un kuidador a informason prutejedu sobri saúdi, ka é di interesi di pasienti y pode inpidi operasons di Brown University Health. Pa es mutivu, na txeu kazu, Brown University Health ka ta konkorda ku bu pididu.

Bu pode tanbe pidi pa nu ka divulga ninhun párti di bus informason prutejedu sobri saúdi, pa familiaris ô amigus ki pode sta involvedu na bus kuidadu di saúdi, má nu ka ten obrigason di konkorda ku bu pididu.

Pa pidi ristrison, bu ten ki faze bu pididu pur skritu y diriji-l pa **Brown University Health Privacy Officer, 245 Chapman Street, Suite 200, Providence, RI 02905, ô pa un Risponsável di Privasidadadi Afiliadu, pa kes inderésu ki sta indikadu na final d'es Avizu.**

**B. Direitu di Pidi pa Resebe Kumunikason Konfidensial** - Nu ta aseita pididus razuável pa kumuniká-bu informason prutejedu sobri saúdi nun ditirminadu lugar ô di un ditirminadu manera. Pa izénplu, bu pode pidi-nu pa nu kontaktá-bu na trabadju, ô nun lugar diferenti di bu rizidénsia. Si pusível, faze pididu di lokalizason alternativu duranti priméru kontaktu ô na óra di inskrison. Nu entantu, bu pode faze kes tipu di pididu la na kualker mumentu más tardi. Pididu di meius alternativu di kumunikason dipos di priméru kontaktu ô inskrison, ten ki ser fetu pur skritu y dirijidu pa nos Risponsáveis di Privasidadadi, na kes inderésu ki sta indikabu diriba.

**C. Direitu di Inspeson y Kópia** – Bu ten direitu di inspesiona y di resebe, na óra, un kópia di bus informason prutejedu sobri saúdi ki utilizadu pa toma disizons sobri bus kuidadu di saúdi, ki ta txomadu “konjuntu di rijistus dizignadu.” Normalmenti, kel-li ta inklui rijistus médiku y di kobransa, má el ka ta inklui anotasons di psikoterapia, informason ki konsigidu pa piskiza, informason ki konpiladu en antisipason razuável ô ki utilizadu nun prusésu judisial, y informason prutejedu sobri saúdi ki sta sujeitu a kualker lei ki ta proibi bu asésu.

Pa inspesiona y kópia bus informason prutejedu sobri saúdi nun konjuntu di rijistus dizignadu, bu ten ki manda bu pididu pur skritu, pa nos Risponsável di Privasidadadi, pa kel inderésu ki sta indikadu diriba, ô pa un Risponsável di Privasidadadi Afiliadu, pa kes inderésu ki sta indikadu na final d'es Avizu. Si bu pidi un kópia di informason, nu pode kobra un taxa pa kustus di kópia, manda pa kureiu ô otus

material asociadu ku bu pididu. Si nu mante kel informason prutejedu sobri saúdi ki bu pidi, nun formatu iletróniku, bu ten direitu di pidi un kópia di bu informason na formatu iletróniku, y nu ta dá-bu kel informason na formatu ki bu pidi, désdi ki ta da pa pruduzi-l fásilmenti na kel formatu. Si ka ta da pa pruduzi kel informason fásilmenti na kel formatu iletróniku ki bu pidi, nu ta faze un akordu ku bo pa da-u el nun otu formatu iletróniku lejível (ki ta da pa lê). Nu ka ta kobra-bu más di ki nos kustus razuável di mon-di-óbra y di material pa risponde a bu pididu di un kópia iletróniku di bus informason prutejedu sobri saúdi.

Nu pode nega bu pididu di inspesiona y di resebe un kópia di bus informason prutejedu sobri saúdi, na sértus sirkunstánsia mutu limitadu. Si nu negá-bu asésu a bus informason médiku, bu pode pidi pa un otu prufisional di saúdi di Brown University Health analiza kel negason. Nu entantu, n'alguns sirkunstánsia, nu ka ten obrigason di ofere-se-bu kel análizi. Si nu aseita bu pididu pa analiza un negason, nu nu ta kunpri rizultadu di kel análizi.

**D. Direitu di Altera** – Si bu ta atxa ma kes informason prutejedu sobri saúdi ki nu tene sobri bo sta inkuréto ô inkonplétu, bu ten direitu di pidi-nu pa nu altera kel informason. Bu ten direitu di pidi un alterason duranti tudu ténpu ki nu tene kel informason.

Pa pidi un alterason, bu ten ki faze kel pididu pur skritu y manda-l pa Risponsável di Privasidadi di Brown University Health, ô pa Risponsáveis di Privasidadi Afiliadu di Brown University Health, pa kes inderésu ki sta indikadu na final d'es Avizu. Aléndisu, bu ten ki aprizenta un mutivu ki ta justifika bu pididu.

Nu pode nega bu pididu di un alterason, si el ka ben pur skritu, ô si el ka inklui un mutivu ki ta justifika kel pididu. Aléndisu, nu pode nega bu pididu, si bu pidi-nu pa nu altera informason ki:

- Ka foi nos ki kria, anonser ki kel algen ô entidadi ki kria kel informason dja ka sta dispunível pa faze alterason;
- Ka ta faze párti di informason prutejedu sobri saúdi ki Brown University Health ta guarda;
- Sta kurétu y konplétu.

**E. Lista di Sértus Divulgason** - En jeral, bu ten direitu di resebe un lista di divulgasons di bus informason prutejedu sobri saúdi, ki nu faze, na sais (6) anu antis di data ki bu pidi kel kontabilizason. Nu entantu, es régra jeral ten txeu ixseson. Pa izénplu, bu ka ten direitu di resebe un lista di divulgasons ki fazedu: (1) pa tratamentu, pagamentu ô operasons di kuidadus di saúdi; (2) pa bo ô pa bu riprizentanti pesual; (3) ki bu autoriza pur skritu; (4) pa diretóriu di ospital; (5) pa familiaris y amigus ki sta involvedu na bus kuidadu di saúdi ô pagamentu pa bus kuidadu di saúdi ô sértus otu notifikason; (6) pa autoridadis federal pa atividadis di siguransa nasional ô di intilijénsia; (7) pa stabelesimentus prizional ô ajentis di pulísia rilasionadu ku rikluzus; (8) komu párti di un konjuntu di dadus limitadu; ô

(9) pa autoridadis di supervizon di saúdi na sértus situason. Ánbitu di bu direitu di pidi un lista pode ser modifikadu pa mudansas na lei federal, di témpus en témpus.

Bu ten direitu di resebe informason spisífiku sobri kes divulgason ki bu ten direitu di lista. Direitu di resebe es informason sta sujeitu a sértus ixseson, ristrison y limitason. Bu ten ki faze bu pididu pur skritu y manda-l pa Risponsável di Privasidadi di Brown University Health, ô pa Risponsável di Privasidadi Afiliadu di Brown University Health, pa kel inderésu ki sta indikadu na final d'es Avizu. Priméru lista di divulgasons ki bu pidi nun piríudu di 12 mês, ta ser di grasa. Si bu kre más lista, nu pode kobra-bu kustu di dá-bu kes lista.

**F. Direitu di resebe un Kópia D'es Avizu na Papel** - Bu ten direitu di pidi un kópia d'es Avizu na papel (inprimidu), na kualker mumentu, mésmu si bu konkorda na resebe es Avizu iletrónikamenti. Bu pode konsigi kópias na papel, na óra ki bu ta inskreve nun afiliadu di Brown University Health, ô bu pode faze pididu pur skritu y manda-l pa Risponsável di Privasidadi di Brown University Health, ô pa Risponsável di Privasidadi Afiliadu di Brown University Health ki sta indikadu na final d'es Avizu.

**G. Direitu a Notifikason** – Si nu ditirmina ma bus dados médiku foi utilizadu ô konsultadu di manera inadekuadu, nu ta notifiká-bu di kel utilizason ô asésu inadekuadu, konfórmi lei ta iziji.

**H. IPS Rilasionadu ku Kuidadus di Saúdi Riprudutivu.** Nu ta salvaguarda bus Informason Prutejedu sobri Saúdi (IPS) rilasionadu ku sirvisus di saúdi riprudutivu ki bu ta resebe na Brown University Health, ti limiti másimu ki lei ta piriti. Pa izénplu, si bu resebe kes sirvisu na Brown University Health (undi es é legal) má bu ta mora nun stadu ku leis diferenti, antis di divulgason, Brown University Health ta iziji sertifikason ma kel divulgason ka ten ligason ku un invistigason kriminal, sivil ô administrativu rilasionadu ku prestason di kes sirvisu.

## **6. Menoris y Riprizentantis Pesual**

Na maioria di situason, pais, enkaregadis di idukason, y/ô otus algen ku risponsabilidadi legal pa menoris (kriansas ku ménus di 18 anu di idadi), pode izerse kes direitu ki nu diskreve n'es Avizu, na nómi di kel menor. Nu entantu, ten situason en ki menoris pode izerse kes direitu ki nu diskreve n'es Avizu.

## **7. Alterason D'es Avizu**

Nu ta rizerva direitu di altera (muda) es Avizu. Nu ta rizerva direitu di aplika kel avizu rivistu ô alteradu pa informasons prutejedu sobri saúdi ki dja nu tene sobri bo, y tanbe pa kualker informason ki nu ben resebe na futuro. Nu ta ben publika un kópia d'es Avizu, ku distaki, na kada afiliadu di Brown University Health, y na internéti, na

<http://www.brownhealth.org/about/patient-privacy>

Data ki el ta entra en vigor ta sta na priméru pájina di Avizu, na kantu direitu di-riba.

É impurtanti sabe tanbe ma, si Brown University Health ô kualker un di ses afiliadu, bendedu ô fundi (djunta) ku un otu organizason, bus informason médiku/dadus médiku ta bira propriedadi di nóvu dónu.

## **8. Riklamasons/Pididus di Informason**

Si bu ta kridita ma bus direitu di privasidadi foi violadu, bu pode aprizenta un riklamason (kexa) na Sekretáriu di Dipartamentu di Saúdi y Sirvisus Umanu, Hubert H. Humphrey Building, 200 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20201. Bu pode tanbe aprizenta un riklamason (kexa) na Risponsável di Privasidadi di Brown University Health, na kel inderésu y númeru di telefóni ki sta indikadu dibaxu.

Risponsável di Privasidadi di Brown University Health  
245 Chapman Street, Suite 200  
Providence, RI 02905

401-444-4728 or [privacyofficer@brownhealth.org](mailto:privacyofficer@brownhealth.org)

Bu ka ta ser penalizadu pamódi bu aprizenta un kexa, nen bu ka ta pididu pa bu rinunsia bus direitu komu un kondison di tratamentu.

Nu ta rikunhese ma nos pasientis pode tene perguntas , ô ma es pode kre informason rilasionadu ku ses informason prutejedu sobri saúdi, es Avizu ô nos práttikas di privasidadi. Brown University Health dja nômia Risponsáveis di Privasidadi Afiliadu di Brown University Health, ki ta trabadja en kulaborason ku Gabinete di Privasidadi di Brown University Health. Risponsáveis di Privasidadi Afiliadu di Brown University Health, ki ta trabadja prinsipalmenti na ária di Sirvisus di Informason sobri Saúdi, sta preparadu pa djudá-bu si bu tene algun dúvida ô pergunta y bu pode kontaktá-s pa kes inderésu y númeru di telefóni ki sta indikadu na prósimu pájina.

## **Informason di Kontaktu di Risponsáveis di Privasidadi Afiliadu**

Rhode Island Hospital  
Health Information Services  
Affiliate Privacy Officer  
593 Eddy Street  
Providence, RI 02903  
401-444-4560

---

The Miriam Hospital  
Brown Health Medical Group  
Brown Health Medical Group - MA  
Health Information Services  
Affiliate Privacy Officer  
164 Summit Avenue  
Providence, RI 02906  
401-793-2910

---

Newport Hospital  
Affiliate Privacy Officer  
11 Friendship Street  
Newport, RI 02840  
401-845-1152

---

Emma Pendleton Bradley Hospital  
Affiliate Privacy Officer  
1011 Veterans Memorial Parkway  
East Providence, RI 02915  
401-432-1129

---

Gateway Healthcare, Inc./The Autism Project  
Affiliate Privacy Officer  
1 Virginia Avenue, Suite 200  
Providence, RI 02905  
401-667-6557

---

Brown Health Medical Group Primary Care  
Affiliate Privacy Officer  
10 Davol Square, Suite 300  
Providence, RI 02903  
401-421-4000

---

Saint Anne's Hospital  
Affiliate Privacy Officer  
795 Middle Street  
Fall River, MA 02721  
508-674-5600

---

Morton Hospital  
Affiliate Privacy Officer  
88 Washington Street  
Taunton, MA 02780  
508-828-7000